

**Zeitschrift:** Le messager suisse de France : revue mensuelle de la Colonie suisse de France

**Herausgeber:** Le messager suisse de France

**Band:** 14 (1968)

**Heft:** 7-8

**Rubrik:** Théâtre

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

étrangères, ainsi que de nombreux ambassadeurs accrédités à Tokyo, et un très grand nombre de représentants de la vie culturelle du Japon qui ont ainsi manifesté le grand intérêt et la sympathie qu'ils portent aux activités artistiques suisses.

## THÉÂTRE

### UNE « MONTREUSE » SUISSE DE MARIONNETTES AU PORTUGAL

M<sup>me</sup> Bradi Bart, peintre et sculpteur de nationalité suisse, domiciliée à Gand (Belgique), a créé dans cette ville l'« Equipe de Notre-Dame-de-la-Belle-Verrière », qui a mis au point un spectacle de marionnettes. Consacrée à la vie de la Vierge, cette pièce a connu récemment plusieurs représentations à Porto, Fatima et Lisbonne, au Portugal. Le chef de l'Etat portugais a lui-même assisté à l'une des représentations qui étaient données sous les auspices de la jeunesse portugaise féminine.

### BRILLANTS RECITALS JEAN BER A LONDRES ET A LUXEMBOURG

Le diseur et comédien romand Jean Ber, ancien élève de Charles Dullin, a donné à la fin mai, au Centre culturel français de Luxembourg, un récital de poésie en deux parties. La première, intitulée « Bonjour Paris », comprenait des poèmes et textes de Blaise Cendrars, Jacques Prévert, Jules Romain, Apollinaire, Raymond Queneau, etc. La deuxième était constituée d'œuvres choisies par les auditeurs eux-mêmes sur une liste d'écrivains comprenant soixante-six noms, parmi lesquels on relève ceux d'une dizaine d'auteurs suisses : Ramuz, Piachaud, C. F. Landry, Werner Renfer et d'autres poètes, jurassiens en particulier. Le choix du public luxembourgeois, venu nombreux et enthousiaste, s'est porté notamment sur des œuvres de Villon, La Fontaine, Nerval, Rimbaud, Eluard, Boris Vian, et sur un poème de notre compatriote Ph. Jaccottet. Ce brillant récital, auquel assistait entre autres l'ambassadeur de France à Luxembourg, a remporté un grand succès ; il avait l'appui matériel de Pro Helvetia. Jean Ber s'était déjà fait apprécier au Luxembourg lors d'un récital au lycée classique d'Echternach donné en octobre 1967.

Jean Ber a également donné, à la mi-mai à Londres, deux récitals de poésie avec l'appui de Pro Helvetia. Le premier était organisé par le Service culturel de l'ambassade de Suisse en Grande-Bretagne, sous les auspices de l'Anglo-Swiss Society et du groupe londonien de la Nouvelle Société Helvétique. La première partie du programme de ce remarquable artiste était consacrée exclusivement à des auteurs romands, et tout spécialement à Ramuz. Le deuxième récital londonien de Jean Ber a eu lieu au Birkbeck College de l'Université de Londres, sous les auspices du Club français. Là aussi, les lettres romandes étaient au programme, avec des textes et poèmes de Ramuz et Henry Spiess. Ces deux soirées poétiques ont obtenu un succès flatteur.

### « BIOGRAPHIE » DE MAX FRISCH, JOUEE A SARAJEVO

Le théâtre dramatique national de Sarajevo, capitale de la Bosnie-Herzégovine, en Yougoslavie, a donné, à partir du 20 mars 1968, soit moins de deux mois après la création de cette comédie au « Schauspielhaus » de Zurich, une série de représentations de « Biographie » dans une version serbo-croate, mise en scène par le comédien genevois Serge Nikoloff. Plusieurs journaux yougoslaves — de Sarajevo et de Belgrade — ont rendu compte de cette réalisation en termes flatteurs. La télévision de Belgrade a filmé, au théâtre dramatique national, une représentation de « Biographie », en vue d'une diffusion de cette œuvre théâtrale sur une grande échelle. Notons à ce propos que la télévision de Belgrade compte environ 440.000 abonnés, dont près de 140.000 dans la capitale de la République fédérative de Yougoslavie, les 300.000 autres se répartissant dans le reste de la Serbie et dans deux régions autonomes voisines.

Signalons également que « Biographie » avait été jouée pour le public de Varsovie un mois et demi après la création à Zurich, précédant ainsi la présentation qu'en a donnée le Théâtre national de Sarajevo.

## TOURISME

### MAISON POUR LES JEUNES AU-DESSUS DU LAC NOIR

(C.P.S.) On vient d'inaugurer, au-dessus du Lac Noir, au lieu-dit Hurlinen, sur le territoire de la commune de Planfayen (Singine), une maison pour la jeunesse. Aménagée pour abriter confortablement quelque cent cinquante jeunes gens, cette maison se prête pour les vacances, pour les cours de ski, voire pour les cours scolaires en pleine nature, et dispose de vastes places de jeux.

### EXCURSIONS BOTANIQUES AUX ALENTOURS DE KANDERSTEG SENTIERS DE PROMENADE

Saviez-vous que la région de Kandersteg recèle plus de trente variétés d'orchidées sauvages comptant parmi les plus rares ? Saviez-vous aussi que ces plantes sont « recensées » chaque année et que la plupart d'entre elles sont protégées par des buissons et arbrisseaux ? Le botaniste bien connu, Hermann Ogi, veille autant que possible à ce qu'aucune de ces précieuses fleurs ne soit cueillie ; lors de ses promenades organisées du mercredi, il fait découvrir aux nombreux touristes qui y prennent part (l'an dernier, ils furent plus de six cents...), toutes les « cachettes » de ces orchidées aux splendides couleurs. Pour les hôtes de Kandersteg, ces passionnantes excursions sont gratuites.

Les cantonniers de Kandersteg se sont mis au travail depuis longtemps déjà afin de dégager et aplatisir plus de cent kilomètres de sentiers de promenade. Nombre d'entre eux, en terrain plat, seront particulièrement appréciés des plus âgés des estivants. D'autres chemins, plus accidentés, mènent à d'admirables panoramas : lac d'Oeschinen, lac